



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Leglerhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Adenostyles alpina</i>	Cavolaccio verde	Kahler Alpendost	Adénostyle glabre
<i>Agrostis alpina</i>	Cappellini delle Alpi	Alpen-Straussgras	Agrostide des Alpes
<i>Ajuga reptans</i>	Iva comune	Kriechender Günsel	Bugle rampante
<i>Alchemilla alpina</i>	-	-	-
<i>Alchemilla alpina</i>	Ventagliana alpina	Alpen-Frauenmantel	Alchémille des Alpes
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Ventagliana a cinque foglie	Schneetälchen-Frauenmantel	Alchémille à cinq folioles
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Allium schoenoprasum</i>	Erba cipollina	Schnittlauch	Ciboulette
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace prostrata	Bewimperter Mannsschild	Androsace petit jasmin
<i>Androsace helvetica</i>	Androsace emisferica	Schweizer Mannsschild	Androsace de Suisse
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Paleo delle Alpi	Alpen-Ruchgras	Flouve des Alpes
<i>Arabis alpina</i>	Arabetta alpina	Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Arctostaphylos alpina</i>	Corbezzolo alpino	Alpen-Bärentraube	Raisin d'ours des Alpes
<i>Arenaria biflora</i>	Arenaria biflora	Zweiblütiges Sandkraut	Sabline à deux fleurs
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Athyrium distentifolium</i>	Felce alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Fougère alpestre
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Cardamine alpina</i>	Billeri alpino	Alpen-Schaumkraut	Cardamine des Alpes
<i>Carex atrata</i>	-	Trauer-Segge	Laîche noirâtre
<i>Carex canescens</i>	Carice cenerina	Graue Segge	Laîche blanchâtre
<i>Carex curvula</i>	Carice ricurva	Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	-	Gewöhnliche Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex echinata</i>	Carice stellare	Igelfrüchtige Segge	Laîche hérisson
<i>Carex lachenalii</i>	Carice di Lachenal	Schneehuhn-Segge	Laîche de Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Carice nera	Kleine Trauer-Segge	Laîche à petites fleurs
<i>Carex paupercula</i>	Carice dello Stretto di Magellano	Alpen-Schlamm-Segge	Laîche pauvre
<i>Carex rostrata</i>	Carice rignonfia	Schnabel-Segge	Laîche à utricules contractés en bec
<i>Cerastium cerastoides</i>	Peperina a tre stimmi	Dreigriffliges Hornkraut	Céraiste à trois styles
<i>Cerastium uniflorum</i>	Peperina dei ghiaioni	Einblütiges Hornkraut	Céraiste uniflore
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Cystopteris fragilis</i>	-	Zerbrechlicher Blasenfarn	Cystoptère fragile
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespitose
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Licopodio alpino	Alpen-Flachbärlapp	Lycopode des Alpes
<i>Doronicum clusii</i>	Doronic del granito	Clusius' Gämswurz	Doronic calcifuge
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic dei macereti	Grossköpfige Gämswurz	Doronic à grandes fleurs
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Dryopteris dilatata</i>	Felce larga	Breiter Wurmfarne	Dryopteris dilaté
<i>Empetrum nigrum subsp. hermaphroditum</i>	-	Zwittrige Krähenbeere	Camarine hermaphrodite
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Garofanino basilichino	Mierenblättriges Weidenröschen	Epilobe des sources
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Garofanino alpino	Alpen-Weidenröschen	Epilobe des Alpes
<i>Erigeron uniflorus</i>	Cespica uniflora	Einköpfiges Berufkraut	Vergerette à une tête
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrasia naine
<i>Galium pumilum</i>	Caglio minore	Niedriges Labkraut	Gaillet nain
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana clusii</i>	Genziana di Clusius	Kalk-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcicole
<i>Gentiana punctata</i>	Genziana punteggiata	Getüpfelter Enzian	Gentiane ponctuée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Gentiana punctata</i> × <i>purpurea</i>	-	-	-
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Geum reptans</i>	Cariofillata delle pietraie	Kriechende Nelkenwurz	Benoîte rampante
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Canapicchia norvegese	Norwegisches Ruhrkraut	Gnaphale de Norvège
<i>Gnaphalium supinum</i>	Canapicchia glaciale	Niedriges Ruhrkraut	Gnaphale couché
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Canapicchia comune	Wald-Ruhrkraut	Gnaphale des forêts
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Hieracium alpinum</i>	Sparviere alpino	Alpen-Habichtskraut	Epervière des Alpes
<i>Hieracium piliferum</i>	Sparviere peloso	Grauzottiges Habichtskraut	Epervière poilue
<i>Hieracium villosum</i>	-	Gewöhnliches Zottiges Habichtskraut	Epervière velue
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquin	Jacquins Binse	Jonc de Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis</i> subsp. <i>alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Margherita alpina	Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Leucanthemopsis alpina</i> subsp. <i>alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Motellina pigmea	Zwerg-Liebstock	Ligustique naine
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Loiseleuria	Alpenazalee	Azalée des Alpes
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Luzula luzuloides</i>	Erba lucciola bianca	Weissliche Hainsimse	Luzule des bosquets
<i>Luzula sudetica</i>	Erba lucciola dei Sudeti	Gewöhnliche Sudeten-Hainsimse	Luzule des Sudètes
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartia nana	Zwerg-Miere	Minuartie naine
<i>Molinia caerulea</i>	Gramigna liscia	Blaues Pfeifengras	Molinie bleue
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen- Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Oreochloa disticha</i>	Sesleria dei graniti	Zweizeiliges Kopfgras	Seslérie distique
<i>Oxyria digyna</i>	Acetosa soldanella	Säuerling	Oxyria à deux styles
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phleum alpinum</i>	-	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phyteuma globulariifolium</i>	Raponzolo minore	Kugelblumen- Rapunzel	Raiponce à feuilles de globulaire
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Picea abies</i>	Abete rosso	Fichte	Epicéa
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Poa nemoralis</i>	Fienarola dei boschi	Hain-Rispengras	Pâturin des bois
<i>Poa supina</i>	Fienarola delle malghe	Läger-Rispengras	Pâturin couché
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Potentilla crantzii</i>	Cinquefoglie di Crantz	Crantz' Fingerkraut	Potentille alpestre
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Primula integrifolia</i>	Primula a foglie intere	Ganzblättrige Primel	Primevère à feuilles entières
<i>Pritzelago alpina</i>	Iberidella alpina	Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pulsatilla alpina subsp. alpina</i>	Pulsatilla bianca	Weisse Alpen-Anemone	Pulsatille des Alpes
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatilla sulfurea	Schwefel-Anemone	Pulsatille soufrée
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus acris</i>	Ranuncolo comune	Scharfer Hahnenfuss	Renoncule âcre
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus glacialis</i>	Ranuncolo glaciale	Gletscher-Hahnenfuss	Renoncule des glaciers
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhinanthus antiquus</i>	Cresta di gallo bergamasca	Bergamasker Klappertopf	Rhinanthe bergamasque
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Cresta di gallo aristata	Grannen-Klappertopf	Rhinanthe aristé
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Rumex nivalis</i>	Romice nivale	Schnee-Ampfer	Rumex des neiges
<i>Sagina saginoides</i>	Sagina delle Alpi	Alpen-Mastkraut	Sagine des Alpes
<i>Salix herbacea</i>	Salice erbaceo	Kraut-Weide	Saule herbacé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbältrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga androsacea</i>	Sassifraga rosulata	Mannsschild-Steinbrech	Saxifrage androsace
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga exarata</i>	Sassifraga solcata	Gefurchter Steinbrech	Saxifrage sillonnée
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum alpestre</i>	Borracina alpestre	Alpen-Mauerpfeffer	Orpin des Alpes
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Silene exscapa</i>	Silene con fiori sessili	Silikat-Polsternelke	Silène sans pédoncule
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanella comune	Grosses Alpenglöckchen	Soldanelle des Alpes
<i>Soldanella pusilla</i>	Soldanella della silice	Kleines Alpenglöckchen	Petite soldanelle
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Tricoforo cespuglioso	Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Mirtillo falso	Rauschbeere	Airelle des marais
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Veronica aphylla</i>	Veronica minore	Blattloser Ehrenpreis	Véronique à tige nue
<i>Veronica bellidioides</i>	Veronica con foglie di margherita	Masslieb-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de pâquerette
<i>Veronica chamaedrys subsp. chamaedrys</i>	-	-	-
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-veilchen	Violette à deux fleurs

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023